



What Is A Pipeline Emergency?

- A weakened or damaged pipeline
- Fire or explosion near or directly involving a pipeline or pipeline facility
- A natural disaster affecting the pipeline, such as an earthquake, flood or soil erosion
- A leaking pipeline



How To Recognize A Pipeline Leak

LISTEN FOR: Hissing or roaring sound

LOOK FOR:

- A white cloud, fog, or ice
- Dying plants amid healthy ones
- Unusual blowing of dirt or dust
- Persistent bubbles in water



SMELL FOR: An unusual odor



¿Cuál Es Una Emergencia En La Línea De Tubería?

- Una línea de tubería debilitada o dañada
- Incendio o explosión cerca o que directamente involucre a una línea de tubería o a las instalaciones de la línea
- Un desastre natural que afecte a la tubería, tal como un terremoto, inundación o la erosión del suelo
- Una tubería con una fuga



Cómo Reconocer Una Fuga En Una Línea De Tubería

TRATE DE ESCUCHAR: Un sonido sibilante o estruendoso

BUSQUE:

- Una nube blanca, niebla o hielo
- Plantas muertas en medio de otras sanas
- Es poco usual ver tierra o polvo soplado por la fuga
- Burbujas en agua persistentes en el agua



TRATE DE OLER: Un olor poco usual

What To Do In A Pipeline Emergency

- Immediately leave the area – on foot – in an upwind direction.
- Avoid making contact with escaping vapors.
- Avoid potential ignition sources.
- Turn off and abandon all equipment being used in the area.
- DO NOT light a match, start an engine or automobile, use a telephone, or switch on/off an electric light or appliance, or use a cell phone.
- Warn others to stay away from the area.
- DO NOT try to operate any pipeline valves yourself.
- From a distant phone, call the City of Las Cruces emergency number given on the back of this brochure and call 911 or your local fire, police, or sheriff's office.

If you are a public safety official...

...you know to take whatever steps you deem necessary to safeguard the public in the event of a pipeline emergency.

The following suggestions are offered as a guide:

- Secure the area around the leak to a safe distance. This could include the evacuation of people from homes, businesses, schools, and other locations, as well as the erection of barricades to control access to the emergency site and similar precautions.
- If the pipeline leak is not burning, take steps to prevent ignition. This includes prohibiting smoking, rerouting traffic, and shutting off the electricity.
- If the pipeline leak is burning, try to prevent the spread of fire but do not attempt to extinguish it. Burning petroleum products will not explode. If the fire is extinguished, gas or vapor will collect and could explode when reignited by secondary fires.
- Contact the pipeline company as quickly as possible. Pipeline marker signs show the pipeline company's name, emergency telephone number, and pipeline contents.

The city of las cruces' emergency phone number: see back of brochure

Qué Hacer Durante Una Emergencia De Una Línea De Tubería

- Abandonar inmediatamente el área – a pie – en dirección contra el viento.
- Evitar hacer contacto con vapores.
- Evitar potenciales fuentes de ignición.
- Apague y abandone todos los equipos que están siendo usados en el área.
- No encender un cerillo, no arrancar un motor o automóvil, no usar el teléfono o prender o apagar una luz o aparato eléctrico, y no usar un teléfono celular.
- Advertir a los otros que permanezcan fuera del área.
- No tratar de operar alguna válvula.
- Desde un teléfono distante, llamar al número de emergencia de la Ciudad de Las Cruces que se encuentra al reverso de este folleto y llame al 911 ó a los bomberos, policía u oficina del alguacil local.

Si Usted Es Un Oficial De Seguridad Publica...

...sabe que debe tomar las medidas necesarias para proteger al público en caso de una emergencia relacionada a una tubería.

Le ofrecemos las siguiente sugerencias como guía.

- Asegure el área alrededor del escape hasta una distancia segura. Esto podría incluir la evacuación de la gente de los hogares, los negocios, las escuelas, y otros lugares, también la instalación de barreras para controlar el acceso a la zona de emergencia y otras precauciones similares.
- Si el escape de la tubería no esta ardiendo, tome las medidas necesarias para evitar la combustión. Esto incluye prohibir fumar, desviar el tránsito y cortar las fuentes de electricidad.
- Si el escape de la tubería esta ardiendo, trate de prevenir la propagación del fuego pero no trate de extinguirlo. Los productos del petróleo en combustión no explotan. Si se extingue el fuego, puede haber una acumulación de gas o vapor y estos pueden explotar si un fuego secundario causara su combustión.
- Comuníquese con la compañía operadora de la tubería lo antes posible. Los marcadores de las tuberías muestran el nombre de la compañía, el teléfono de emergencia, y el contenido de la tubería.

Número de emergencia de la ciudad de las cruces: vea el reverso de este folleto.

Pipelines In Your Community

There are approximately 250,000 miles of pipeline systems in the United States. The pipelines are used to transport petroleum products that are necessary and used everyday in our households and businesses, such as gasoline and diesel for automobiles, jet fuel for air travel, home heating oil and petrochemical feedstock and are essential to our nation's economy and security. According to National Transportation Safety Board statistics, pipelines are the safest and most economical method of transporting products. Safe and reliable delivery of petroleum products is our primary concern.

The City of Las Cruces is committed to the safe operation of its pipelines in your community. From our Control Centers we use state of the art technology to continuously monitor the operation of our pipelines 24 hours each day, seven days a week. Our pipelines are designed, installed, tested, operated and maintained in accordance with all applicable Federal and State requirements. The City of Las Cruces maintains our safe, compliant and efficient pipelines by routine inspections, corrosion protection, maintenance and testing programs, employee training, and public education. Public education includes educational meetings with excavating contractors, emergency response officials and other appropriate public officials and distribution of these informational flyers.

Tuberías en su Comunidad

Hay aproximadamente 250,000 millas de sistemas de tuberías en los Estados Unidos. Las tuberías son usadas para la transportación de productos del petróleo que son necesarios y usados en nuestras actividades cotidianas y nuestras empresas, tales como gasoline y diesel para los automóviles, combustible para jets para viajes aéreos, combustible para calefacción de las casas, disponibilidad de suministro petroquímico que son esenciales para la economía y seguridad de nuestra nación. De acuerdo con las estadísticas de la Junta Nacional de Seguridad en el Transporte, las tuberías son el método más seguro y económico para transportar productos. Nuestra preocupación principal es entregar los productos de petróleo en forma segura y confiable.

La Ciudad de Las Cruces está comprometida en la operación segura de sus tuberías en su comunidad. Desde nuestros Centros de Control usamos tecnología de punta para monitorear continuamente la operación de nuestras tuberías, las 24 horas del día, los siete días de la semana. Nuestras tuberías están diseñadas, instaladas, probadas, operadas y mantenidas de acuerdo con todos los requisitos Federales y Estatales aplicables. La Ciudad de Las Cruces mantiene nuestras tuberías seguras, listas y eficientes por medio de inspecciones de rutina, protección contra la corrosión, programas de mantenimiento y de prueba, capacitación de empleados y educación pública. La educación pública incluye reuniones educativas con contratistas en excavaciones, oficiales de respuesta de emergencia y otros oficiales públicos apropiados, y la distribución de estos volantes informativos.



How To Work Around Our Pipeline

We need your help in preventing pipeline emergencies. The number one cause of pipeline leaks is damage from earth-moving and construction equipment and tools owned by parties other than the pipeline company. If you plan to dig or do any type of excavation or construction work, call New Mexico One Call (NMOC) toll free at 811. A City of Las Cruces representative will locate and mark the underground gas lines at no cost to you. Call at least 48 hours (excluding weekends and holidays) before you dig.

Even if you haven't provided advance notification, please contact us immediately if you dig and hit or touch a pipeline – even if you should cause what seems to be only minor damage to the pipeline – contact us immediately. A gouge, dent, crease, or scrape may cause a future safety problem.

Cómo Trabajar Alrededor De Nuestra Tubería

Necesitamos de su ayuda para evitar emergencias en las tuberías. La causa número uno de las fugas en las tuberías es el daño provocado por el movimiento de la tierra y el equipo y herramientas de construcción propiedad de otras partes diferentes a la compañía de la tubería. Si usted tiene planes para cavar o hacer cualquier tipo de excavación o trabajo de construcción, llame al Centro de Una Llamada de Nuevo Mexico gratuitamente al 811. Un representante de la Ciudad de Las Cruces localizará y marcará las líneas de gas subterráneas sin costo para usted. Llame por lo menos 48 horas (excluir los fines de semana y los días de descanso) antes de excavar.

Aunque no haya enviado una notificación por adelantado, por favor comuníquese con nosotros inmediatamente si excava y golpea o toca una tubería – aunque cause lo que parezca un daño menor a la tubería – comuníquese con nosotros inmediatamente. Una abolladura, pliegue o rayadura puede causar un futuro problema de seguridad.

Your Partner In Pipeline Safety

The City of Las Cruces cares about your safety. We design, install, test, operate, and maintain our pipelines to meet or exceed regulatory standards. Our employees are thoroughly trained to operate and maintain the system safely. We want you to be aware of our pipeline. We ask for your help in preventing accidental damage to it.

Su Socio En La Seguridad De Las Tuberías

La Ciudad de Las Cruces se preocupa por su seguridad. Nosotros diseñamos, instalamos, probamos, operamos y mantenemos nuestras tuberías para cumplir o exceder las normas reguladoras. Nuestros empleados están totalmente capacitados para operar y mantener el sistema en forma segura. Deseamos que esté usted consciente de nuestra tubería. Le solicitamos su ayuda para prevenir un daño accidental.

How To Identify Where The Pipeline Is Located

Since pipelines are buried underground, line markers are sometimes used to indicate the approximate – not exact – location of the pipeline. Line markers can be found where the pipeline intersects a street, highway, or railroad. However, they cannot be relied upon to indicate the exact position of the pipeline. The pipeline may not follow a straight course between markers, which provide no information on the depth or number of pipelines in the vicinity. Don't try to guess the pipeline's location or route by the marker's placement.



Call New Mexico One Call (NMOC) at

Cómo Identificar Dónde Está Ubicada La Línea De Tubería

Ya que las líneas de tubería se encuentran bajo tierra, a veces se usan marcas para indicar de manera aproximada –no exacta– la localización de la línea. Los marcadores de las líneas pueden ser encontrados en donde la línea de la tubería intersecta a una calle, carretera o vía del ferrocarril. Sin embargo, no son confiables para indicar la posición exacta de la línea de la tubería. La tubería puede no seguir un curso derecho entre dos marcas, lo cual no proporciona información de la profundidad o el número de líneas en la vecindad. No trate de adivinar la localización de la línea o ruta por la ubicación del marcador de las líneas de la tubería, llame al

Centro de Una Llamada de Nuevo Mexico 811.

For additional information about our pipelines and operations please call 528-3505.

For a list of other pipeline operators in your area, please visit <http://www.npms.rspa.dot.gov> and follow the links provided.

Para información adicional sobre nuestras tuberías y operaciones, por favor llame al 528-3505.

Para obtener una lista de otros operadores de tuberías en su área, por favor visite la página <http://www.npms.rspa.dot.gov> y siga los enlaces que se indican.

Before you Dig, Contact New Mexico One Call:

Antes de Excavar, llame al Centro de Una Llamada de Nuevo Mexico:

811

Other Useful Numbers:
Otros Números Útiles:

Gas Section, City of Las Cruces:
Sección de Gas, Ciudad de Las Cruces:
528-3505

Dispatch Emergencies:
Despacho de Emergencias:
526-0500

Customer Service:
Servicio al Cliente:
541-2111



City of Las Cruces
PEOPLE HELPING PEOPLE
LAS CRUCES UTILITIES

GM Print Dec07/5M

 **City of Las Cruces**
PEOPLE HELPING PEOPLE
LAS CRUCES UTILITIES

Your Partner In Pipeline Safety

Su Socio En La Seguridad De Las Tuberías

